

中国語教材

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』

著者 author : 清原文代・韓艶玲・浦山あゆみ・田邊鉄

吹き込み voice : 李軼倫・李茜・北村浩子

本教材は、科研基盤(C)一般(2010-2012年)課題番号 22520574「紙とe-Learningを繋ぐウェブソース・マルチユース教材の開発」の助成を受けたものです。

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』は、Creative Commons License の表示-非営利-継承(CC BY-NC-SA 2.1)で公開します。使用条件について詳しくは以下のWebページをご参照ください。

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.1/jp/>

ホームページ our website

<http://xunyicao.iic.hokudai.ac.jp/kaken/>

<原著者による公開履歴>

2012年3月13日：序と第1課を公開。

<改変履歴>

改変者氏名 arranged by:

改変年月日 date:

第一课 问姓名

会话 1

C: 你叫什么名字?

Nǐ jiào shénme míngzi?

J: 我姓中岛，叫中岛美雪。你呢？

Wǒ xìng Zhōngdǎo, jiào Zhōngdǎo Měixuě. Nǐ ne?

C: 我姓张，叫张宏。

Wǒ xìng Zhāng, jiào Zhāng Hóng.

C: あなたの名前は何かといいますか。

J: わたしは中島、中島美雪といいます。あなたは？

C: わたしは張、張宏といいます。

会話 2

J: 老师，您贵姓？

Lǎoshī, Nín guìxìng?

C: 我姓李，叫李志华。你呢？你叫什么名字？

Wǒ xìng Lǐ, jiào Lǐ Zhìhuá. Nǐ ne? Nǐ jiào shénme míngzi?

J: 我姓今井，叫今井进。李老师，我不喜欢我名字的中文发音，请叫我いまい。

Wǒ xìng Jīnjǐng, jiào Jīnjǐng Jìn. Lǐ lǎoshī, Wǒ bù xǐhuan wǒ míngzi de Zhōngwén fāyīn, qǐng jiào wǒ “Imai”.

J: 先生、お名前は何とおっしゃいますか。

C: わたしは李、李志華といます。あなたは？あなたは何という名前ですか。

J: 僕は今井、今井進といます。李先生、僕は自分の名前の中国語の発音が好きではありません。どうぞ“いまい”と呼んでください。

【参考 5】

漢字を用いない国や地域の人の名前の読み方

欧米人の名前など、元々漢字を用いない名前の場合は、漢字で音訳します。

(例 1) 奥巴马 Àobāmǎ

(例 2) 普京 Pǔjīng

(例 3) 迈克尔・杰克逊 Màikè'ěr Jiékèxùn

(例 4) 希拉里・克林顿 Xīlālǐ Kèlìndùn